CD RDS RECEIVER
AUTORADIO CD RDS
SINTOLETTORE CD RDS
REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
CD RDS-EMPFÄNGER
CD RDS-ONTVANGER
CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-X5800BT
DEH-4800BT

Installation Manual
Manuel d'installation
Manuale d'installazione
Manual de instalación
Installationsanleitung
Installatiehandleiding
Руководство по установке

English
Français
Italiano
Español
Deutsch
Nederlands
Русский

Connections/Installation

Connections

Important

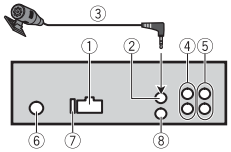
- When installing this unit in a vehicle without an ACC (accessory) position on the ignition switch, failure to connect the red cable to the terminal that detects operation of the ignition key may result in battery drain.

ACC position

No ACC position

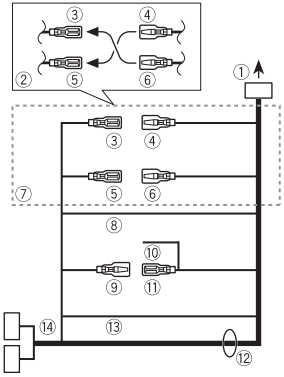
- Use of this unit in conditions other than the following could result in fire or malfunction.
  - Vehicles with a 12-volt battery and negative grounding.
  - Speakers with 50 W (output value) and 4 Ω to 8 Ω (impedance value).
- To prevent a short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
  - Disconnect the negative terminal of the battery before installation.
  - Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. Wrap adhesive tape around wiring that comes into contact with metal parts to protect the wiring.
  - Place all cables away from moving parts, such as the shift lever and seat rails.
  - Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
  - Do not connect the yellow cable to the battery by passing it through the hole to the engine compartment.
  - Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
  - Do not shorten any cables.
  - Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power with other devices. The current capacity of the cable is limited.
  - Use a fuse of the rating prescribed.
  - Never wire the negative speaker cable directly to ground.
  - Never band together negative cables of multiple speakers.
- When this unit is on, control signals are sent through the blue/white cable. Connect this cable to the system remote control of an external power amp or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300mA 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect the blue/white cable to the power terminal of an external power amp. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Doing so may result in battery drain or a malfunction.
- The black cable is ground. Ground cables for this unit and other equipment (especially, high-current products such as power amps) must be wired separately. If they are not, an accidental detachment may result in a fire or malfunction.

This unit



① Power cord input
② Microphone input
③ Microphone (4 m)
④ Rear output or subwoofer output
⑤ Front output (Only for DEH-X5800BT)
⑥ Antenna input
⑦ Fuse (10 A)
⑧ Wired remote input
Hard-wired remote control adapter can be connected (sold separately).

Power cord



① To power cord input
② Depending on the kind of vehicle, the function of ③ and ⑤ may be different. In this case, be sure to connect ④ to ⑤ and ⑥ to ③.
③ Yellow
Back-up (or accessory)
④ Yellow
Connect to the constant 12 V supply terminal.
⑤ Red
Accessory (or back-up)
⑥ Red
Connect to terminal controlled by the ignition switch (12 V DC).
⑦ Connect leads of the same color to each other.
⑧ Black (chassis ground)
⑨ Blue/white
The pin position of the ISO connector will differ depending on the type of vehicle. Connect ⑨ and ⑪ when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect ⑨ and ⑪.
⑩ Blue/white
Connect to the system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
⑪ Blue/white
Connect to the auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
⑫ Speaker leads
White: Front left ⊕
White/black: Front left ⊖
Gray: Front right ⊕
Gray/black: Front right ⊖
Green: Rear left ⊕ or subwoofer ⊕
Green/black: Rear left ⊖ or subwoofer ⊖
Violet: Rear right ⊕ or subwoofer ⊕
Violet/black: Rear right ⊖ or subwoofer ⊖
⑬ Orange/white (Only for DEH-X5800BT)
Connect to a car's illumination signal.
⑭ ISO connector
In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.

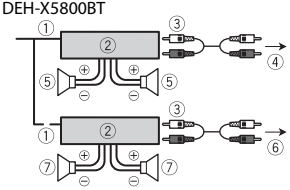
NOTES

- Change the initial menu of this unit. Refer to [SP-P/O MODE]. The subwoofer output of this unit is monaural.
- When using a subwoofer of 70 W (2 Ω), be sure to connect the subwoofer to the violet and violet/black leads of this unit. Do not connect anything to the green and green/black leads.

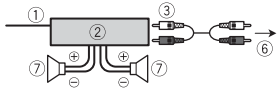
Power amp (sold separately)

Perform these connections when using the optional amplifier.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



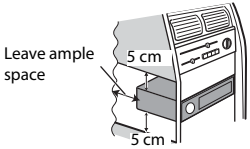
① System remote control
Connect to blue/white cable.
② Power amp (sold separately)
③ Connect with RCA cables (sold separately)
④ To front output
⑤ Front speaker
⑥ To rear output or subwoofer output
⑦ Rear speaker or subwoofer

Installation

Important

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts as this may cause malfunctions.
- Consult your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications to the vehicle.
- Do not install this unit where:
  – it may interfere with operation of the vehicle.
  – it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.

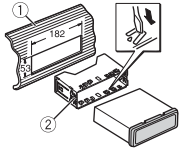
- When installing, to ensure proper heat dispersal when using this unit, make sure you leave ample space behind the rear panel and wrap any loose cables so they are not blocking the vents.



DIN mount installation

1 Insert the supplied mounting sleeve into the dashboard.

2 Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.

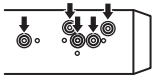


① Dashboard
② Mounting sleeve

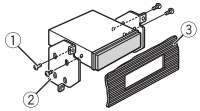
- Make sure that the unit is installed securely in place. An unstable installation may cause skipping or other malfunctions.

When not using the supplied mounting sleeve

1 Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



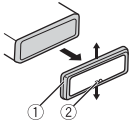
2 Tighten two screws on each side.



① Tapping screw (5 mm × 9 mm, not supplied with product)
② Mounting bracket
③ Dashboard or console

Removing the unit (installed with the supplied mounting sleeve)

1 Remove the trim ring.

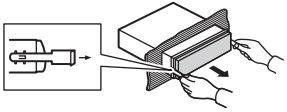


① Trim ring
② Notched tab

- Releasing the front panel allows easier access to the trim ring.
- When reattaching the trim ring, point the side with the notched tab down.

2 Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.

3 Pull the unit out of the dashboard.



Installing the microphone

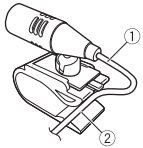
The microphone should be placed directly in front of the driver at a suitable distance to pick up their voice clearly.

⚠ CAUTION

It is extremely dangerous to allow the microphone lead to become wound around the steering column or shift lever. Be sure to install the microphone in such a way that it will not obstruct driving. It is recommended to use the clamps (sold separately) to arrange the lead.

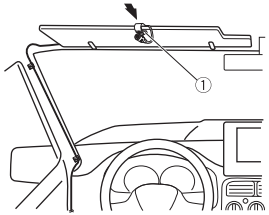
To install on the sun visor

1 Fit the microphone lead into the groove.



① Microphone lead
② Groove

2 Install the microphone clip on the sun visor.
Lowering the sun visor reduces the voice recognition rate.

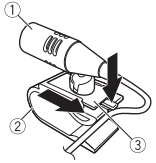


① Microphone clip

English

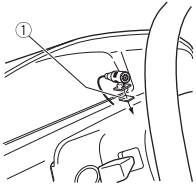
To install on the steering column

1 **Slide the microphone base to detach it from the microphone clip.**



① Microphone
② Microphone clip
③ Microphone base

2 **Install the microphone on the rear side of the steering column.**



① Double-sided tape

Raccordements/Installation

Raccordements

Important

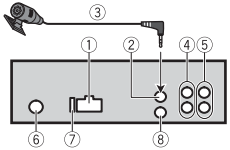
- Lorsque vous installez cet appareil dans un véhicule sans position ACC (accessoire) sur le contact, si vous omettez de brancher le câble rouge à la borne qui détecte le fonctionnement de la clé de contact, vous risquez d'entraîner une fuite de la batterie.

Avec position ACC

Sans position ACC

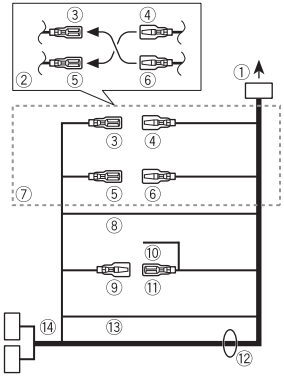
- L'utilisation de cet appareil dans des conditions autres que ce qui suit peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
  - Véhicules équipés d'une batterie de 12 volts et d'une mise à la terre négative.
  - Haut-parleurs de 50 W (valeur de sortie) et entre 4 Ω et 8 Ω (valeur d'impédance).
- Pour éviter un court-circuit, une surchauffe ou un dysfonctionnement, assurez-vous de suivre les instructions ci-dessous.
  - Débranchez la borne négative de la batterie avant l'installation.
  - Fixez les câbles au moyen de serre-câbles ou de ruban adhésif. Enroulez du ruban adhésif autour du câblage qui entre en contact avec des pièces métalliques afin de protéger le câblage.
  - Placez tous les câbles à l'écart des pièces mobiles, comme le levier de vitesse et les rails des sièges.
  - Placez tous les câbles à l'écart des endroits chauds (ex. : la sortie du chauffage).
  - Ne raccordez pas le câble jaune à la batterie en le faisant passer par le trou du compartiment moteur.
  - Recouvrez de ruban isolant tous les câbles non raccordés.
  - Ne raccourcissez pas les câbles.
  - Ne coupez jamais l'isolation du câble d'alimentation de cet appareil dans le but de partager l'alimentation avec d'autres périphériques. La capacité actuelle du câble est limitée.
  - Utilisez un fusible de la valeur indiquée.
  - Ne raccordez jamais le câble de haut-parleur négatif directement à la masse.
  - N'attachez jamais ensemble les câbles négatifs de plusieurs haut-parleurs.
- Lorsque cet appareil est sous tension, les signaux de commande sont transmis via le câble bleu/blanc. Branchez ce câble à la télécommande de système d'un amplificateur de puissance externe ou à la borne de commande du relais d'antenne automatique du véhicule (max. 300 mA 12 V CC). Si le véhicule est équipé d'une antenne de vitre, raccordez cette dernière à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.
- Ne raccordez jamais le câble bleu/blanc à la borne d'alimentation d'un amplificateur de puissance externe. De même, ne le raccordez jamais à la borne d'alimentation de l'antenne automatique. Cela pourrait entraîner la fuite de la batterie ou un dysfonctionnement de l'appareil.
- Le câble noir est la masse. Les câbles de masse de cet appareil et d'autres équipements (notamment les produits à haute intensité tels que les amplificateurs de puissance) doivent être câblés séparément. Dans le cas contraire, un détachement accidentel peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.

Cet appareil



① Entrée du cordon d'alimentation
② Entrée du microphone
③ Microphone (4 m)
④ Sortie arrière ou sortie du haut-parleur d'extrêmes graves
⑤ Sortie avant (uniquement pour le modèle DEH-X5800BT)
⑥ Entrée de l'antenne
⑦ Fusible (10 A)
⑧ Entrée de la télécommande filaire
Il est possible de raccorder un adaptateur de télécommande câblé (vendu séparément).

Cordon d'alimentation



① Vers l'entrée du cordon d'alimentation
② La fonction du ③ et du ⑤ peut varier selon le type de véhicule. Dans ce cas, veillez à brancher le ④ au ⑤ et le ⑥ au ③.
③ Jaune
Secours (ou accessoire)
④ Jaune
À raccorder à la borne d'alimentation constante de 12 V.
⑤ Rouge
Accessoire (ou secours)
⑥ Rouge
À raccorder à la borne commandée par la clé de contact (12 V CC).
⑦ Raccordez les fils de même couleur les uns aux autres.
⑧ Noir (masse du châssis)
⑨ Bleu/blanc
La position des broches du connecteur ISO varie selon le type de véhicule. Raccordez le ⑨ et le ⑪ lorsque la broche 5 est un type de commande d'antenne. Dans un autre type de

véhicule, ne branchez jamais le ⑨ et le ⑪.

⑩ Bleu/blanc
À raccorder à la borne de commande de système de l'amplificateur de puissance (max. 300 mA 12 V CC).

⑪ Bleu/blanc
À raccorder à la borne de commande du relais d'antenne automatique (max. 300 mA 12 V CC).

⑫ Fils de haut-parleur
Blanc : avant gauche ⊕
Blanc/noir : avant gauche ⊖
Gris : avant droite ⊕
Gris/noir : avant droite ⊖
Vert : arrière gauche ⊕ ou haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Vert/noir : arrière gauche ⊖ ou haut-parleur d'extrêmes graves ⊖
Violet : arrière droite ⊕ ou haut-parleur d'extrêmes graves ⊕
Violet/noir : arrière droite ⊖ ou haut-parleur d'extrêmes graves ⊖

⑬ Orange/blanc (uniquement pour le modèle DEH-X5800BT)
À raccorder à un signal d'éclairage du véhicule.

⑭ Connecteur ISO
Dans certains véhicules, le connecteur ISO peut être divisé en deux. Dans ce cas, veillez à raccorder les deux connecteurs.

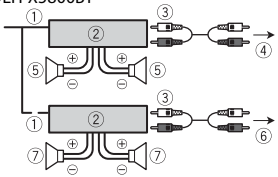
REMARQUES

- Modifiez le menu initial de cet appareil. Reportez-vous à la section [SP-P/O MODE]. La sortie du haut-parleur d'extrêmes graves de cet appareil est monophonique.
- Lorsque vous utilisez un haut-parleur d'extrêmes graves de 70 W (2 Ω), assurez-vous de raccorder le haut-parleur d'extrêmes graves aux fils violet et violet/noir de cet appareil. Ne raccordez rien aux fils vert et vert/noir.

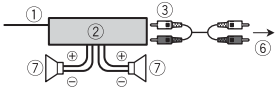
Amplificateur de puissance (vendu séparément)

Effectuez ces raccordements si vous utilisez l'amplificateur optionnel.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



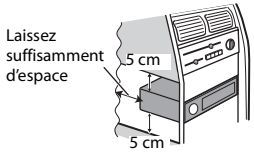
① Télécommande de système
À raccorder au câble bleu/blanc.
② Amplificateur de puissance (vendu séparément)
③ À raccorder aux câbles RCA (vendus séparément)
④ Vers la sortie avant
⑤ Haut-parleur avant
⑥ Vers la sortie arrière ou la sortie du haut-parleur d'extrêmes graves
⑦ Haut-parleur arrière ou haut-parleur d'extrêmes graves

Installation

Important

- Vérifiez tous les raccordements et les systèmes avant l'installation finale.
- N'utilisez pas de pièces non autorisées, car cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.
- Consultez votre revendeur si l'installation nécessite de percer des trous ou d'apporter d'autres modifications au véhicule.
- N'installez pas cet appareil aux endroits où :
  – il peut interférer avec le fonctionnement du véhicule.
  – il peut causer des blessures à un passager à la suite d'un arrêt brusque.
- S'il surchauffe, le laser à semiconducteur risque d'être endommagé. Installez cet appareil à l'écart des endroits chauds (ex. : la sortie du chauffage).
- Une performance optimale est obtenue lorsque l'appareil est installé à un angle inférieur à 60°.

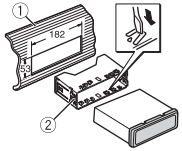
- Pour l'installation, afin d'assurer une dispersion de chaleur adéquate lors de l'utilisation de cet appareil, veillez à laisser suffisamment d'espace derrière la face arrière et à enrouler tout câble gênant de façon à ne pas obstruer les ouvertures d'aération.



Installation pour montage DIN

1 Insérez le manchon de montage fourni dans le tableau de bord.

2 Fixez le manchon de montage à l'aide d'un tournevis pour plier les languettes métalliques (90°) et les mettre en place.

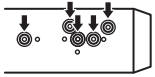


① Tableau de bord
② Manchon de montage

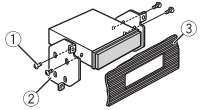
- Vérifiez que l'appareil est bien en place. Une installation instable peut entraîner des tremblements et d'autres dysfonctionnements.

Si vous n'utilisez pas le manchon de montage fourni

1 Déterminez la position appropriée dans laquelle les orifices du support et le côté de l'appareil se font face.



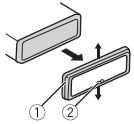
2 Serrez deux vis de chaque côté.



① Vis taraudeuse (5 mm × 9 mm, non fournie avec le produit)
② Support de montage
③ Tableau de bord ou console

Retrait de l'appareil (installé avec le manchon de montage fourni)

1 Retirez l'anneau de garniture.

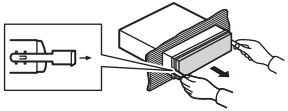


① Anneau de garniture
② Languette crantée

- Le détachement de la face avant permet d'accéder plus facilement à l'anneau de garniture.
- Pour remettre l'anneau de garniture, orientez le côté de l'appareil avec la languette crantée vers le bas.

2 Insérez les clés d'extraction fournies dans les deux côtés de l'appareil jusqu'à leur enclenchement.

3 Retirez l'appareil du tableau de bord.



Installation du microphone

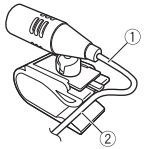
Le microphone doit être placé directement en face du conducteur à une distance suffisante pour capter clairement sa voix.

⚠ PRÉCAUTION

Il est extrêmement dangereux de laisser le fil du microphone s'enrouler autour de la colonne de direction ou du levier de vitesse. Veillez à installer le microphone de manière à ce qu'il ne gêne pas la conduite. Il est recommandé d'utiliser les serre-câbles (vendus séparément) pour placer le fil.

Pour installer l'appareil sur le pare-soleil

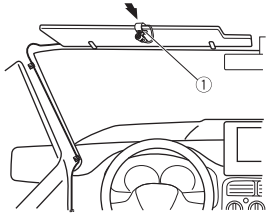
1 Faites passer le fil du microphone dans la rainure.



① Fil du microphone
② Rainure

2 Installez la pince du microphone sur le pare-soleil.

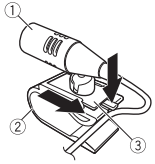
L'abaissement du pare-soleil réduit le taux de reconnaissance vocale.



① Pince du microphone

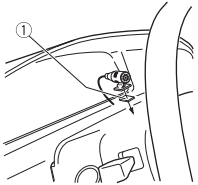
Pour installer l'appareil sur la colonne de direction

1 Faites glisser la base du microphone pour la détacher de la pince de microphone.



① Microphone
② Pince du microphone
③ Base du microphone

2 Installez le microphone sur l'arrière de la colonne de direction.



① Ruban adhésif double face

Connessioni/Installazione

Connessioni

Importante

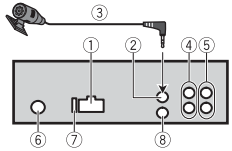
- Durante l'installazione dell'unità su un veicolo privo di posizione ACC (accessorio) sull'interruttore di accensione, il mancato collegamento del cavo rosso al terminale che rileva il funzionamento del tasto di accensione può provocare il consumo della batteria.

Posizione ACC

Senza posizione ACC

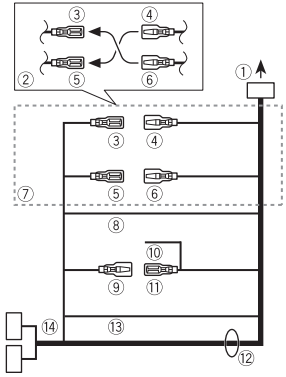
- Se questa unità venisse, utilizzata in condizioni diverse dalle seguenti, potrebbero verificarsi incendi o malfunzionamenti.
  - Veicoli con batteria da 12 volt e messa a terra negativa.
  - Altoparlanti da 50 W (valore di output) e impedenza compresa tra 4 Ω e 8 Ω (valore di impedenza).
- Per evitare cortocircuiti, surriscaldamento e malfunzionamenti, assicurarsi di attenersi alla seguente procedura.
  - Scollegare il terminale negativo della batteria prima dell'installazione.
  - Fissare il cablaggio con fascette o nastro adesivo. Avvolgere nastro adesivo intorno cablaggio che entra in contatto con le parti metalliche per proteggere i cavi.
  - Posizionare tutti i cavi lontano dalle parti in movimento, come ad esempio la leva del cambio e le guide dei sedili.
  - Posizionare tutti i cavi lontano da luoghi caldi, come ad esempio vicino alle bocchette del riscaldamento.
  - Non collegare il cavo giallo alla batteria facendolo passare attraverso il foro del vano motore.
  - Coprire tutti i connettori per cavi scollegati con nastro isolante.
  - Non accorciare i cavi.
  - Non tagliare mai l'isolamento del cavo di alimentazione dell'unità al fine di condividere la potenza con altri dispositivi. La capacità corrente del cavo è limitata.
  - Utilizzare un fusibile dal valore prescritto.
  - Non collegare il cavo negativo dell'altoparlante direttamente alla messa a terra.
  - Non unire mai i cavi negativi di diversi altoparlanti.
- Quando l'unità è accesa, i segnali di controllo vengono inviati attraverso il cavo blu/bianco. Collegare il cavo al telecomando di sistema di un amplificatore di potenza esterno o al terminale di controllo relè dell'antenna automatica del veicolo (max. 300 mA 12 V CC). Se il veicolo è dotato di un'antenna da vetro, collegarla al terminale di alimentazione del booster.
- Non collegare il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione di un amplificatore di potenza esterno. Inoltre, non collegarlo al terminale di alimentazione dell'antenna automatica. Questa operazione può provocare l'esaurimento della batteria o un malfunzionamento.
- Il cavo nero è la messa a terra. I cavi di messa a terra per l'unità e per altre apparecchiature (in particolare prodotti ad alta corrente, come ad esempio amplificatori di potenza) devono essere collegati separatamente. In caso contrario, un distacco accidentale può provocare incendi o malfunzionamenti.

L'unità



① Ingresso cavo di alimentazione
② Ingresso microfono
③ Microfono (4 m)
④ Uscita posteriore o uscita subwoofer
⑤ Uscita anteriore (solo per DEH-X5800BT)
⑥ Ingresso antenna
⑦ Fusibile (10 A)
⑧ Ingresso remoto cablato
È possibile collegare un adattatore per il telecomando cablato (venduto separatamente).

Cavo di alimentazione



① All'ingresso del cavo di alimentazione
② In base al veicolo, la funzione di ③ e ⑤ può variare. In questo caso, assicurarsi di collegare ④ a ⑤ e ⑥ a ③.
③ Giallo
Backup (o accessorio)
④ Giallo
Effettuare la connessione a un terminale di alimentazione costante pari a 12 V.
⑤ Rosso
Accessorio (o backup)
⑥ Rosso
Effettuare la connessione a un terminale controllato dall'interruttore di accensione (12 V CC).
⑦ Collegare tra loro le interlinee del medesimo colore.
⑧ Nero (messa a terra telaio)
⑨ Blu/bianco
La posizione del pin del connettore ISO varia in base al tipo di veicolo. Collegare ⑨ e ⑪ quando il Pin 5 è di tipo controllo antenna. In un altro tipo di veicolo, non collegare mai ⑨ e ⑪.
⑩ Blu/bianco
Effettuare il collegamento al terminale di controllo del sistema dell'amplificatore di potenza (max. 300 mA 12 V CC).
⑪ Blu/bianco
Effettuare il collegamento al terminale di controllo relè dell'antenna automatica (max. 300 mA 12 V CC).
⑫ Interlinee altoparlante
Bianco: anteriore sinistra ⊕
Bianco/nero: anteriore sinistra ⊖
Grigio: anteriore destra ⊕
Grigio/nero: anteriore destra ⊖
Verde: posteriore sinistra ⊕ o subwoofer ⊕
Verde/nero: posteriore sinistra ⊖ o subwoofer ⊖
Viola: posteriore destra ⊕ o subwoofer ⊕
Viola/nero: posteriore destra ⊖ o subwoofer ⊖

⑬ Arancione/bianco (solo per DEH-X5800BT)
Effettuare il collegamento al segnale di illuminazione del veicolo.
⑭ Connettore ISO
In alcuni veicoli, il connettore ISO può essere diviso in due. In questo caso, assicurarsi di collegare entrambi i connettori.

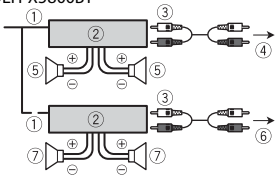
NOTE

- Cambiare il menu iniziale dell'unità. Fare riferimento a [SP-P/O MODE]. L'uscita subwoofer dell'unità è monofonica.
- Quando si utilizza un subwoofer da 70 W (2 Ω), assicurarsi di collegare il subwoofer alle interlinee viola e viola/nero dell'unità. Non collegare nulla alle interlinee verde e verde/nero.

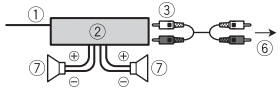
Amplificatore di potenza (venduto separatamente)

Eseguire questi collegamenti quando si utilizza un amplificatore opzionale.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



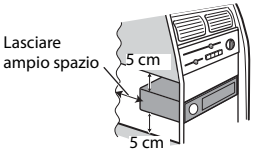
① Telecomando di sistema
Effettuare la connessione al cavo blu/bianco.
② Amplificatore di potenza (venduto separatamente)
③ Effettuare la connessione con cavi RCA (venduti separatamente)
④ All'uscita anteriore
⑤ Altoparlante anteriore
⑥ All'uscita posteriore o all'uscita subwoofer
⑦ Altoparlante posteriore o subwoofer

Installazione

Importante

- Verificare tutti i collegamenti e i sistemi prima dell'installazione finale.
- Non utilizzare parti non autorizzate, in quanto possono provocare malfunzionamenti.
- Se l'installazione richiede la foratura o altre modifiche del veicolo, consultare il rivenditore.
- Non installare l'unità se:
  – può interferire con il funzionamento dei veicolo.
  – può causare lesioni ai passeggeri in caso di arresto improvviso.
- In caso di surriscaldamento, il laser semiconduttore può subire danni. Installare l'unità lontano da luoghi caldi, come ad esempio vicino alle bocchette del riscaldamento.
- È possibile ottenere prestazioni ottimali quando l'unità viene installata con un'angolazione inferiore ai 60°.

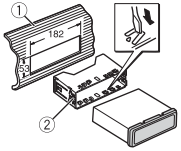
- Durante l'installazione, per garantire la corretta dispersione del calore quando si utilizza l'unità, accertarsi di lasciare ampio spazio dietro il pannello posteriore e avvolgere i cavi allentati in modo che non blocchino le aperture.



Installazione a montaggio DIN

1 Inserire il riduttore di montaggio in dotazione nel cruscotto.

2 Fissare il riduttore di montaggio utilizzando un cacciavite per piegare le linguette metalliche (90°) in posizione.

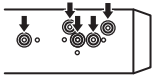


① Cruscotto
② Riduttore di montaggio

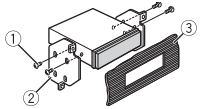
- Assicurarsi che l'unità sia installata saldamente in posizione. Un'installazione instabile può provocare salti o malfunzionamenti.

Quando non si utilizza il riduttore di montaggio in dotazione

1 Determinare la posizione corretta in cui i fori della forcella e il lato dell'unità corrispondono.



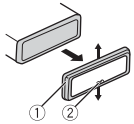
2 Serrare le due viti su ogni lato.



① Vite filettata (5 mm × 9 mm, non in dotazione con il prodotto)
② Forcella montante
③ Cruscotto o console

Rimozione dell'unità (installata con il riduttore di montaggio in dotazione)

1 Rimuovere l'anello di rivestimento.

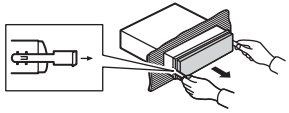


① Anello di rivestimento
② Linguetta a tacche

- Il rilascio del pannello anteriore consente un più facile accesso all'anello di rivestimento.
- Quando l'anello di rivestimento viene nuovamente collegato, puntare il lato con la linguetta a tacche rivolta verso il basso.

2 Inserire le chiavi di estrazione in dotazione in entrambi i lati dell'unità finché non scattano in posizione.

3 Estrarre l'unità dal cruscotto.



Installazione del microfono

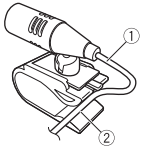
Il microfono deve essere posizionato direttamente davanti al conducente ad una distanza adeguata per rilevare chiaramente la voce.

⚠ ATTENZIONE

È estremamente pericoloso lasciare che il cavo del microfono si impigli al piantone dello sterzo o alla leva del cambio. Assicurarsi di installare il microfono in modo tale da non ostacolare la guida. Si consiglia di utilizzare dei morsetti (venduti separatamente) per sistemare l'interlinea.

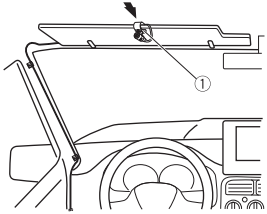
Per l'installazione sul parasole

1 Posizionare l'interlinea del microfono nella scanalatura.



① Interlinea microfono
② Scanalatura

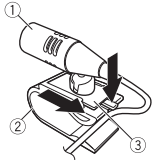
2 Installare il gancio del microfono sul parasole.
L'abbassamento del parasole riduce il tasso di riconoscimento vocale.



① Gancio microfono

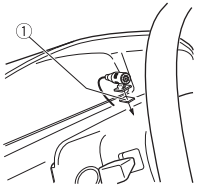
Per l'installazione sul piantone dello sterzo

1 Far scorrere la base del microfono per sganciare il microfono dal gancio.



① Microfono
② Gancio microfono
③ Base microfono

2 Installare il microfono sul lato posteriore del piantone dello sterzo.



① Nastro biadesivo

Conexiones/instalación

Conexiones

Importante

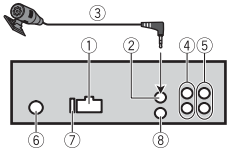
- Si instala esta unidad en un vehículo sin posición ACC (accesorio) en el contacto, si no conecta el cable rojo al terminal que detecta el funcionamiento de la llave de contacto la batería podría agotarse.

Posición ACC

Sin posición ACC

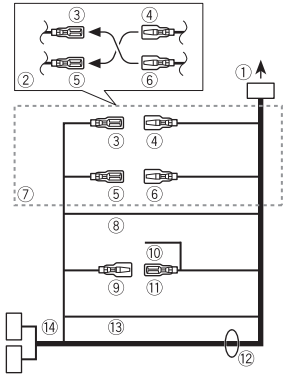
- Si utiliza esta unidad en condiciones diferentes de las descritas, podría producirse un incendio o una avería.
  - Vehículos con una batería de 12 V y una conexión a tierra negativa.
  - Altavoces de 50 W (valor de salida) y de entre 4 Ω y 8 Ω (valor de impedancia).
- Para impedir un cortocircuito, un sobrecalentamiento o una avería, siga las indicaciones descritas a continuación.
  - Desconecte el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
  - Fije el cable con abrazaderas de cable o cinta adhesiva. Envuelva con cinta adhesiva los cables que estén en contacto con piezas metálicas, para protegerlos.
  - Aleje los cables de piezas en movimiento, como la palanca de cambios o las guías de los asientos.
  - Aleje los cables de lugares calientes, como por ejemplo las salidas de la calefacción.
  - No conecte el cable amarillo a la batería pasándolo a través del orificio del compartimento del motor.
  - Cubra los conectores de cables desconectados con cinta aislante.
  - No acorte ningún cable.
  - Nunca corte el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir la potencia con otros dispositivos. La capacidad de corriente del cable es limitada.
  - Utilice un fusible del nivel especificado.
  - Nunca conecte el cable negativo del altavoz directamente a tierra.
  - Nunca agrupe diferentes cables negativos de varios altavoces.
- Cuando esta unidad está encendida, las señales de control se envían a través del cable azul/blanco. Conecte este cable al terminal de control remoto del sistema de un amplificador externo o al terminal de control de relé de antena de automóvil (máx. 300 mA 12 V CC). Si el vehículo incorpora una antena en el cristal, conéctela al terminal de alimentación de intensificación de la antena.
- Nunca conecte el cable azul/blanco al terminal de alimentación de un amplificador externo ni al terminal de alimentación de la antena para automóvil. De lo contrario, la batería podría agotarse o podría producirse una avería.
- El cable negro es el cable de tierra. Los cables de tierra de esta unidad y de otros equipos (especialmente productos de alto voltaje como amplificadores) deben conectarse por separado. De lo contrario, podrían desprenderse por accidente y provocar un incendio o una avería.

Esta unidad



① Entrada de cable de alimentación
② Entrada de micrófono
③ Micrófono (4 m)
④ Salida trasera o salida de subwoofer
⑤ Salida frontal (solo para DEH-X5800BT)
⑥ Entrada de antena
⑦ Fusible (10 A)
⑧ Entrada de mando a distancia con cable
Puede conectarse un adaptador de mando a distancia con cable (vendido por separado).

Cable de alimentación



① A entrada de cable de alimentación
② En función del tipo de vehículo, la función de ③ y ⑤ puede ser diferente. En este caso, asegúrese de conectar ④ a ⑤ y ⑥ a ③.
③ Amarillo
Reserva (o adicional)
④ Amarillo
Conectar al terminal de alimentación constante de 12 V.
⑤ Rojo
Adicional (o reserva)
⑥ Rojo
Conectar al terminal controlado por el interruptor de encendido (12 V CC).
⑦ Conecte cada cable con el cable del mismo color.
⑧ Negro (tierra del chasis)
⑨ Azul/blanco
La posición de las clavijas del conector ISO será diferente en función del tipo de vehículo. Conecte ⑨ y ⑪ cuando la clavija 5 sea de control de antena. En otro tipo de vehículo, nunca conecte ⑨ y ⑪.
⑩ Azul/blanco
Conectar al terminal de control del sistema del amplificador (máx. 300 mA 12 V CC).
⑪ Azul/blanco
Conectar al terminal de control de relé de antena de automóvil (máx. 300 mA 12 V CC).
⑫ Cables de los altavoces
Blanco: frontal izquierdo ⊕
Blanco/negro: frontal izquierdo ⊖
Gris: frontal derecho ⊕
Gris/negro: frontal derecho ⊖
Verde: ⊕ izquierdo trasero o subwoofer ⊕
Verde/negro: ⊖ izquierdo trasero o subwoofer ⊖
Violeta: ⊕ derecho trasero o subwoofer ⊕
Violeta/negro: ⊖ derecho trasero o subwoofer ⊖
⑬ Naranja/blanco (solo para DEH-X5800BT)

Conectar a la señal de iluminación de un coche.
⑭ Conector ISO
En algunos vehículos, es posible que el conector ISO esté dividido en dos. En este caso, asegúrese de realizar la conexión a los dos conectores.

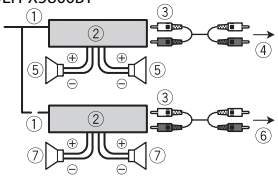
NOTAS

- Cambie el menú inicial de esta unidad. Consulte [SP-P/O MODE]. La salida de subwoofer de esta unidad es monoaural.
- Si utiliza un subwoofer de 70 W (2 Ω), asegúrese de conectar el subwoofer a los cables violeta y violeta/negro de esta unidad. No conecte nada a los cables verde y verde/negro.

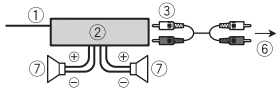
Amplificador (vendido por separado)

Realice estas conexiones cuando utilice el amplificador opcional.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



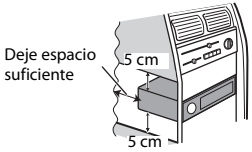
① Control remoto del sistema
Conectar al cable azul/blanco.
② Amplificador (vendido por separado)
③ Conectar con cables RCA (vendidos por separado)
④ A la salida frontal
⑤ Altavoz frontal
⑥ A salida trasera o salida de subwoofer
⑦ Altavoz trasero o subwoofer

Instalación

Importante

- Compruebe todas las conexiones y sistemas antes de la instalación definitiva.
- No utilice piezas no homologadas, ya que podrían producirse averías.
- Consulte con su distribuidor si la instalación requiere el taladrado de orificios u otras modificaciones en el vehículo.
- No instale esta unidad en los siguientes lugares:
  – donde pueda interferir con el control del vehículo.
  – donde pueda lesionar a un pasajero en caso de parada brusca.
- El láser semiconductor puede resultar dañado en caso de recalentamiento. Instale esta unidad lejos de lugares calientes, como por ejemplo las salidas de la calefacción.
- La unidad funciona en su nivel óptimo cuando se instala en ángulos inferiores a 60°.

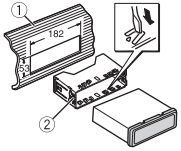
- Al realizar la instalación, asegúrese de que la dispersión del calor es correcta durante la utilización de la unidad, deje espacio suficiente detrás del panel posterior y recoja los cables sueltos para que no obstruyan las salidas de ventilación.



Instalación en soporte DIN

1 Introduzca la carcasa de montaje en el salpicadero.

2 Fije la carcasa de montaje utilizando un destornillador para doblar las lengüetas metálicas (90°) y encajarlas en sus posiciones.

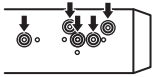


① Salpicadero
② Carcasa de montaje

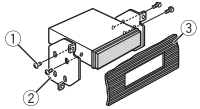
- Asegúrese de que la unidad está instalada de forma segura. Una instalación inestable podría provocar saltos u otros errores.

Cuando no utilice la carcasa de montaje suministrada

1 Determine la posición exacta para encajar los orificios del soporte con los orificios del lateral de la unidad.



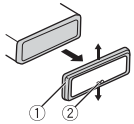
2 Apriete dos tornillos en cada lado.



① Tornillo de rosca cortante (5 mm × 9 mm, no suministrado con el producto)
② Soporte de montaje
③ Salpicadero o consola

Extraiga la unidad (instalada con la carcasa de montaje suministrada)

1 Extraiga el marco decorativo.

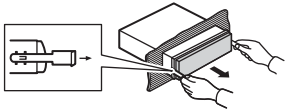


① Marco decorativo
② Lengüeta con muesca

- El desmontaje del frontal facilita el acceso al marco decorativo.
- Al volver a colocar el marco decorativo, hágalo con la parte de la lengüeta con muesca hacia abajo.

2 Introduzca las llaves de extracción suministradas en ambos lados de la unidad hasta que escuche un clic.

3 Tire de la unidad.



Instalación del micrófono

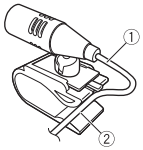
El micrófono debe instalarse directamente delante del conductor, a una distancia adecuada para poder captar la voz correctamente.

⚠ PRECAUCIÓN

Debe evitarse en todos los casos que el cable del altavoz se enrede con la columna de dirección o la palanca de cambios. Instale siempre el micrófono en lugares en los que no interfiera con la conducción. Recomendamos utilizar bridas (vendidas por separado) para recoger el cable.

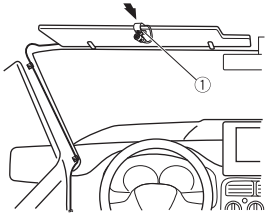
Instalación en la visera

1 Introduzca el cable del micrófono en la ranura.



① Cable del micrófono
② Ranura

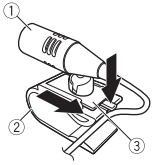
2 Instale la pinza del micrófono en la visera.
Si baja la visera, el nivel de reconocimiento de voz empeora.



① Pinza del micrófono

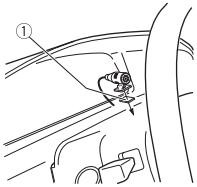
Instalación en la columna de dirección

1 Deslice la base del micrófono para separarla de la pinza.



① Micrófono
② Pinza del micrófono
③ Base del micrófono

2 Instale el micrófono en la parte posterior de la columna de dirección.



① Cinta adhesiva de doble cara

Anschlüsse/Einbau

Anschlüsse

Wichtig

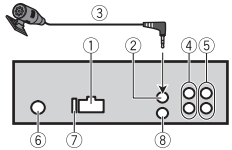
- Wenn dieses Gerät in ein Fahrzeug eingebaut wird, das ein Zündschloss ohne ACC-Stellung (Stromversorgung über Starterbatterie) hat, und das rote Kabel nicht mit dem Anschluss verbunden wird, der die Betätigung des Zündschlüssels erkennt, kann dies zur Entladung der Batterie führen.

ACC-Stellung

Keine ACC-Stellung

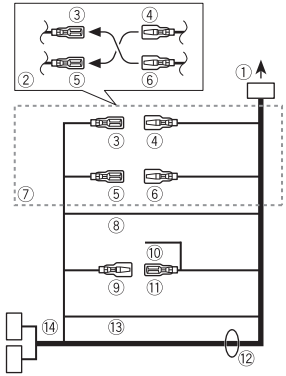
- Die Verwendung dieses Geräts in anderen als den folgenden Bedingungen könnte zu einem Brand oder Funktionsstörungen führen.
  - Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie und negativer Erdung.
  - Lautsprecher mit 50 W (Ausgabewert) und 4 Ω bis 8 Ω (Impedanzwert).
- Um Kurzschlüsse, Überhitzung oder Fehlfunktionen zu vermeiden, achten Sie darauf, die nachstehenden Anweisungen zu befolgen.
  - Unterbrechen Sie vor dem Einbau den Minuspol der Autobatterie.
  - Sichern Sie Kabel mit Kabelklemmen oder Klebeband. Wickeln Sie Klebeband um Kabel, die mit Metallteilen in Kontakt kommen, um die Kabel zu schützen.
  - Verlegen Sie alle Kabel mit einem Abstand zu beweglichen Teilen wie Schalthebel und Sitzschiene.
  - Verlegen Sie alle Kabel mit einem Abstand zu warmen Umgebungen, z. B. der Auslassöffnung der Heizung.
  - Verbinden Sie das gelbe Kabel nicht mit der Batterie, indem Sie es durch das Loch zum Motorraum führen.
  - Verkleiden Sie nicht angeschlossene Kabelanschlüsse mit Isolierband.
  - Kürzen Sie keine Kabel.
  - Durchschneiden Sie niemals die Isolierung des Stromkabels dieses Geräts, um weitere Geräte mit Strom zu versorgen. Die Strombelastbarkeit des Kabels ist begrenzt.
  - Verwenden Sie eine Sicherung mit dem vorgeschriebenen Sicherungswert.
  - Schließen Sie das negative Lautsprecherkabel niemals direkt an Masse an.
  - Binden Sie niemals die negativen Kabel mehrerer Lautsprecher zusammen.
- Wenn dieses Gerät eingeschaltet ist, werden Steuersignale durch das blauweiße Kabel gesendet. Schließen Sie dieses Kabel an der Systemfernbedienung eines externen Leistungsverstärkers oder an der Steuerklemme des Automatikantennenrelais des Fahrzeugs an (max. 300 mA 12 V Gleichspannung). Wenn das Fahrzeug eine Scheibenantenne besitzt, schließen Sie sie am Stromversorgungsanschluss für den Antennenverstärker an.
- Schließen Sie das blauweiße Kabel niemals am Stromanschluss eines externen Leistungsverstärkers an. Schließen Sie es auch niemals am Stromanschluss der Autoantenne an. Dadurch kann es zu Batterieentladung oder Funktionsstörungen kommen.
- Das schwarze Kabel ist das Massekabel. Massekabel für dieses Gerät und andere Geräte (insbesondere Hochstromprodukte wie Leistungsverstärker) müssen separat verlegt und angeschlossen werden. Andernfalls kann ein versehentliches Abziehen zu einem Brand oder Funktionsstörungen führen.

Dieses Gerät



① Stromkabeleingang
② Mikrofoneingang
③ Mikrofon (4 m)
④ Hecklautsprecher- oder Subwoofer-Ausgang
⑤ Frontlautsprecherausgang (Nur für DEH-X5800BT)
⑥ Antenneneingang
⑦ Sicherung (10 A)
⑧ Eingang für Kabelfernbedienung
Hier kann ein festverdrahteter Fernbedienungsadapter angeschlossen werden (separat erhältlich).

Stromkabel



① Zum Stromkabeleingang
② Je nach Fahrzeugart kann die Funktion von ③ und ⑤ abweichen. Achten Sie in diesem Fall darauf, ④ an ⑤ und ⑥ an ③ anzuschließen.
③ Gelb
Konstantspannung (oder Zündschlossstrom)
④ Gelb
An der 12-V-Konstantspannungsbuchse anschließen.
⑤ Rot
Zündschlossstrom (oder Konstantspannung)
⑥ Rot
An der vom Zündschlüssel gesteuerten Buchse (12 V Gleichspannung) anschließen.
⑦ Verbinden Sie die jeweils gleichfarbigen Kontakte miteinander.
⑧ Schwarz (Gehäuseerdung)
⑨ Blauweiß
Die Polanordnung des ISO-Steckers variiert je nach Fahrzeugtyp. Verbinden Sie ⑨ und ⑪, wenn Pol 5 zur

Antennensteuerung vorgesehen ist. Bei anderen Fahrzeugtypen dürfen ⑨ und ⑪ keinesfalls verbunden werden.

⑩ Blauweiß
An der Systemfernbedienungsbuchse des Leistungsverstärkers anschließen (max. 300 mA 12 V Gleichspannung).

⑪ Blauweiß
An der Steuerklemme des Automatikantennenrelais anschließen (max. 300 mA 12 V Gleichspannung).

⑫ Lautsprecherkabel
Weiß: Vorn links ⊕
Schwarzweiß: Vorn links ⊖
Grau: Vorn rechts ⊕
Schwarzgrau: Vorn rechts ⊖
Grün: ⊕ hinten links oder Subwoofer ⊕
Schwarzgrün: ⊖ hinten links oder Subwoofer ⊖
Violett: ⊕ hinten rechts oder Subwoofer ⊕
Schwarzviolett: ⊖ hinten rechts oder Subwoofer ⊖

⑬ Orangeweiß (Nur für DEH-X5800BT)
Mit dem Beleuchtungssignal eines Autos verbinden.

⑭ ISO-Stecker
Bei einigen Fahrzeugen kann der ISO-Stecker in zwei Einheiten aufgeteilt sein. Achten Sie in diesem Fall darauf, die Verbindung mit beiden Einheiten herzustellen.

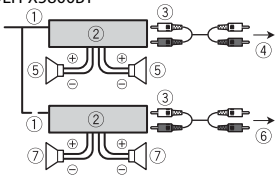
HINWEISE

- Ändern Sie das Grundeinstellungsmenü dieses Geräts. Siehe [SP-P/O MODE]. Der Subwoofer-Ausgang dieses Geräts ist monaural.
- Achten Sie bei Verwendung eines Subwoofers mit 70 W (2 Ω) darauf, den Subwoofer am violetten und schwarzvioletten Kabel dieses Geräts anzuschließen. Schließen Sie nichts am grünen und schwarzgrünen Kabel an.

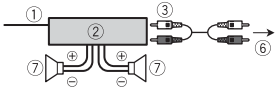
Leistungsverstärker (separat erhältlich)

Stellen Sie diese Verbindungen her, wenn Sie den optionalen Verstärker verwenden.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



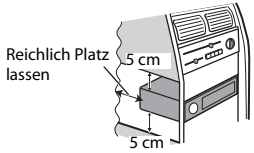
① Systemfernbedienung
Am blauweißen Kabel anschließen.
② Leistungsverstärker (separat erhältlich)
③ Mit Cinch-Kabeln verbinden (separat erhältlich)
④ Zum Ausgang für die Frontlautsprecher
⑤ Frontlautsprecher
⑥ Zum Ausgang für die Hecklautsprecher oder den Subwoofer
⑦ Hecklautsprecher oder Subwoofer

Einbau

Wichtig

- Prüfen Sie alle Anschlüsse und Systeme vor dem endgültigen Einbau.
- Verwenden Sie keine nicht autorisierten Teile, da dies Funktionsstörungen verursachen kann.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen des Fahrzeugs erfordert.
- Bauen Sie dieses Gerät nicht dort ein, wo:
  – es den Betrieb des Fahrzeugs stören kann.
  – es infolge plötzlichen Anhaltens eine Verletzung von Insassen verursachen kann.
- Der Halbleiterlaser wird beschädigt, wenn er sich überhitzt. Bauen Sie dieses Gerät mit einem Abstand zu warmen Umgebungen, z. B. der Auslassöffnung der Heizung, ein.
- Eine optimale Leistung wird erzielt, wenn das Gerät in einem Winkel von weniger als 60 ° eingebaut wird.

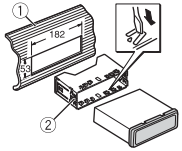
- Achten Sie, um eine ordnungsgemäße Wärmeableitung des Geräts sicherzustellen, beim Einbau darauf, reichlich Platz hinter der Rückwand des Geräts zu lassen und lose Kabel so aufzuwickeln, dass sie nicht die Lüftungsschlitze blockieren.



Einbau in einer DIN-Halterung

1 **Schieben Sie den mitgelieferten Montagerahmen in das Armaturenbrett.**

2 **Sichern Sie den Montagerahmen mit Hilfe eines Schraubendrehers, indem Sie die Metallzungen (90 °) an ihren richtigen Platz biegen.**

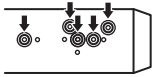


① Armaturenbrett
② Montagerahmen

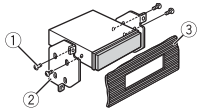
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher an seinem Platz eingebaut ist. Ein instabiler Einbau kann Aussetzer oder andere Funktionsstörungen verursachen.

Wenn Sie nicht den mitgelieferten Montagerahmen verwenden

1 **Ermitteln Sie die passende Position, bei der die Löcher des Befestigungswinkels und die Löcher an der Geräteseite aufeinandertreffen.**



2 **Ziehen Sie auf jeder Seite zwei Schrauben an.**

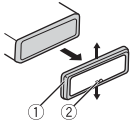


① Schneidschraube (5 mm × 9 mm, nicht im Lieferumfang des Produkts)
② Befestigungswinkel
③ Armaturenbrett oder Konsole

Entfernen des (mit dem mitgelieferten Montagerahmen eingebauten) Geräts

1 **Entfernen Sie den Klemmflansch.**

Deutsch

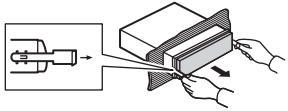


① Klemmflansch
② Kerbzunge

- Durch Entriegeln des Bedienfelds wird der Klemmflansch leichter zugänglich.
- Beim Wiederanbringen des Klemmflanschs muss die gekerbte Seite nach unten zeigen.

2 Schieben Sie die mitgelieferten Entnahmeschlüssel in beide Seiten des Geräts, bis sie mit einem Klicken einrasten.

3 Ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.



Anbringen des Mikrofons

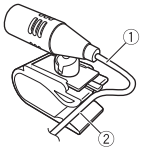
Das Mikrofon sollte direkt vor dem Fahrer in einer geeigneten Entfernung angebracht werden, um die Stimme klar aufzufangen.

⚠ VORSICHT

Es ist äußerst gefährlich, dem Mikrofonkabel zu erlauben, sich um die Lenksäule oder den Schalthebel zu wickeln. Achten Sie darauf, das Mikrofon so anzubringen, dass es das Fahren nicht behindert. Es wird empfohlen, zum Ordnen des Kabels die Klammern (separat erhältlich) zu verwenden.

Anbringen an der Sonnenblende

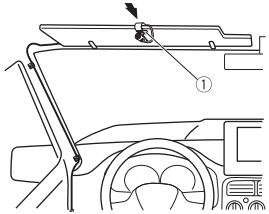
1 Passen Sie das Mikrofonkabel in die Rille ein.



① Mikrofonkabel
② Rille

2 Bringen Sie die Mikrofonklemme an der Sonnenblende an.

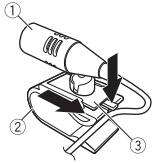
Das Herunterklappen der Sonnenblende verringert die Spracherkennungsrate.



① Mikrofonklemme

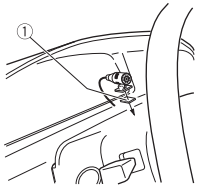
Anbringen an der Lenksäule

1 Schieben Sie den Mikrofonsockel, um ihn von der Mikrofonklemme zu lösen.



① Mikrofon
② Mikrofonklemme
③ Mikrofonsockel

2 Bringen Sie das Mikrofon an der Rückseite der Lenksäule an.



① Doppelseitiges Klebeband

Verbindingen/installatie

Verbindingen

Belangrijk

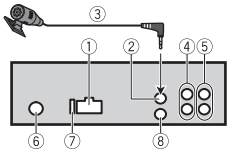
- Wanneer dit toestel wordt geïnstalleerd in een wagen zonder ACC (accessoire)-positie van de contactschakelaar en als de rode kabel niet wordt verbonden met de aansluiting die de bediening van de contactschakelaar detecteert, kan de accu leeglopen.

ACC-positie

Geen ACC-positie

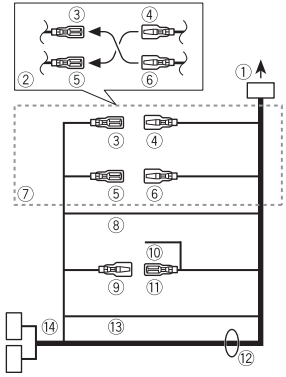
- Als dit toestel wordt gebruikt in andere omstandigheden dan hierna vermeld, kan er brand of een storing optreden.
  - Wagens met een 12 Volt accu en negatieve aarding.
  - Luidsprekers van 50 W (uitgangswaarde) en 4 Ω tot 8 Ω (impedantiewaarde).
- Om kortsluiting, oververhitting of storing te voorkomen, dient u de volgende richtlijnen op te volgen.
  - Koppel de negatieve pool van de accu los voor u met de installatie begint.
  - Zet de bedrading vast met kabelklemmen of kleefband. Wikkel kleefband rond bedrading die in contact komt met metalen delen om de bedrading te beschermen.
  - Plaats alle kabels op een veilige afstand van bewegende delen, zoals de schakelhendel en de stoelrails.
  - Plaats alle kabels op een veilige afstand van hete plaatsen, dus niet nabij de uitgang van de verwarming.
  - Verbind de gele kabel niet met de accu door deze door het gat naar het motorcompartiment te voeren.
  - Dek alle losgekoppelde kabelconnectors af met isolatietape.
  - Sluit kabels nooit kort.
  - Verwijder de isolatie van de voedingskabel van dit toestel niet om de stroomtoevoer met andere apparaten te delen. De stroomcapaciteit van de kabel is beperkt.
  - Gebruik een zekering van de voorgeschreven waarde.
  - Verbind de negatieve luidsprekerkabel nooit rechtstreeks met aarde.
  - Voeg nooit negatieve kabels van meerdere luidsprekers samen.
- Als het toestel ingeschakeld is, worden stuursignalen via de blauw/witte kabel verstuurd. Verbind deze kabel met de systeemafstandsbediening van een externe eindversterker of met het relaiscontact voor de automatische antenne (max. 300 mA 12 V gelijkstroom). Als de wagen uitgerust is met een ruitantenne, moet verbinding worden gemaakt met de voedingsaansluiting van de antennebooster.
- Verbind de blauw/witte kabel nooit met de voedingsaansluiting van een externe eindversterker. Verbind deze kabel ook nooit met de voedingsaansluiting van de automatische antenne. Hierdoor zou de accu leeglopen of zou er een storing optreden.
- De zwarte kabel is aarde. Aardingskabels voor dit toestel en andere uitrusting (met name producten die veel stroom trekken zoals eindversterkers) moeten afzonderlijk worden aangesloten. Anders kan er, wanneer ze toevallig loskomen, brand of een storing optreden.

Dit toestel



① Stroomkabelingang
② Microfooningang
③ Microfoon (4 m)
④ Achteruitgang of subwooferuitgang
⑤ Uitgang vooraan (alleen voor de DEH-X5800BT)
⑥ Antenne-ingang
⑦ Zekering (10 A)
⑧ Ingang draadafstandsbediening
Een vast bedrade afstandsbedieningsadapter kan worden aangesloten (afzonderlijk verkocht).

Stroomkabel



① Naar stroomkabelingang
② Afhankelijk van het soort wagen kan de functie van ③ en ⑤ verschillend zijn. In dit geval dient u ④ te verbinden met ⑤ en ⑥ met ③.
③ Geel
Reserve (of accessoire)
④ Geel
Verbinden met de constante 12 V voedingsaansluiting.
⑤ Rood
Accessoire (of reserve)
⑥ Rood
Verbinden met de aansluiting die door de contactschakelaar wordt gestuurd (12 V gelijkstroom).
⑦ Verbind draden van dezelfde kleur met elkaar.
⑧ Zwart (chassisaarde)
⑨ Blauw/wit
De penpositie van de ISO-connector is afhankelijk van het wagentype. Verbind ⑨ en ⑪ wanneer pen 5 een antennestuurtype is. In een ander wagentype mag u ⑨ en ⑪ nooit verbinden.
⑩ Blauw/wit
Verbinden met de systeembedieningsaansluiting van de eindversterker (max. 300 mA 12 V gelijkstroom).
⑪ Blauw/wit
Verbinden met het relaiscontact voor de automatische antenne (max. 300 mA 12 V gelijkstroom).
⑫ Luidsprekerdraden
Wit: links voor ⊕
Wit/zwart: links voor ⊖
Grijs: rechts voor ⊕
Grijs/zwart: rechts voor ⊖
Groen: links achter ⊕ of subwoofer ⊕
Groen/zwart: links achter ⊖ of subwoofer ⊖
Violet: rechts achter ⊕ of subwoofer ⊕
Violet/zwart: rechts achter ⊖ of subwoofer ⊖
⑬ Oranje/wit (alleen voor de DEH-X5800BT)

Verbinden met het verlichtingsignaal van een wagen.

⑭ ISO-connector
In sommige wagens is de ISO-connector in twee gesplitst. In dit geval dient u verbinding te maken met beide connectoren.

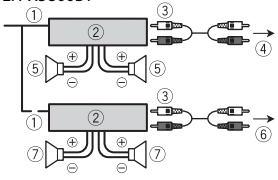
OPMERKINGEN

- Wijzig het beginmenu van dit toestel. Zie [SP-P/O MODE]. De subwooferuitgang van dit toestel is mono.
- Wanneer u een subwoofer van 70 W (2 Ω) gebruikt, dient u de subwoofer te verbinden met de violette en violet/zwarte draden van dit toestel. Sluit niets aan op de groene en groen/zwarte draden.

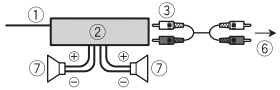
Eindversterker (afzonderlijk verkocht)

Voer deze verbindingen uit wanneer u de optionele versterker gebruikt.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



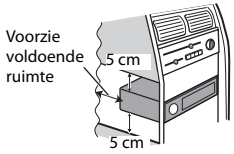
① Systeemafstandsbediening
Verbinden met blauw/witte kabel.
② Eindversterker (afzonderlijk verkocht)
③ Verbinden met RCA-kabels (afzonderlijk verkocht)
④ Naar vooruitgang
⑤ Voorluidspreker
⑥ Naar achteruitgang of subwooferuitgang
⑦ Achterluidspreker of subwoofer

Installatie

Belangrijk

- Controleer alle verbindingen en systemen voor de definitieve installatie.
- Gebruik geen ongeoorloofde onderdelen, want dit kan tot storingen leiden.
- Raadpleeg uw verdeler als u voor de installatie gaten moet boren of andere wijzigingen aan de wagen moet aanbrengen.
- Installeer het toestel niet op de volgende plaatsen:
  – waar het de goede werking van de wagen kan storen.
  – waar passagiers gekwetst kunnen geraken bij bruusk afremmen.
- De halfgeleiderlaser raakt beschadigd als hij te warm wordt. Installeer dit toestel op een veilige afstand van hete plaatsen, zoals de uitgang van de verwarming.
- Optimale prestaties zijn verzekerd wanneer het toestel in een hoek van minder dan 60° wordt geïnstalleerd.

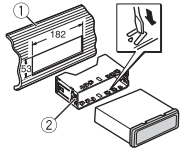
- Tijdens de installatie dient u voor een goede warmteafvoer bij het gebruik van het toestel te zorgen. Voorzie daartoe voldoende vrije ruimte achter het achterpaneel en wikkel alle losse kabels op, zodat ze de ventilatieopeningen niet blokkeren.



DIN-installatie

1 Steek de bijgeleverde installatiekoker in het dashboard.

2 Zet de installatiekoker vast door de metalen lippen 90° te plooien met een schroevendraaier.

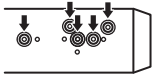


① Dashboard
② Installatiekoker

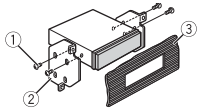
- Controleer of het toestel degelijk geïnstalleerd is. Een onstabiele installatie kan haperingen of andere storingen veroorzaken.

Wanneer u de bijgeleverde installatiekoker niet gebruikt

1 Bepaal de positie waar de gaten in de beugel en de zijkant van het toestel overeenkomen.



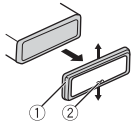
2 Draai aan elke kant twee schroeven vast.



① Tappende schroef (5 mm × 9 mm, niet met het product meegeleverd)
② Montagebeugel
③ Dashboard of console

Het toestel verwijderen (geïnstalleerd met de bijgeleverde installatiekoker)

1 Verwijder het sierkader.

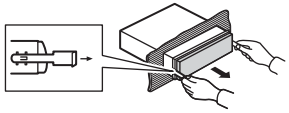


① Sierkader
② Gekeepte lip

- Door het voorpaneel los te maken, kunt u gemakkelijker bij het sierkader komen.
- Wanneer het sierkader wordt teruggezet, moet de kant met de gekeepte lip omlaag wijzen.

2 Steek de meegeleverde uittrekspieën in beide zijden van het toestel tot ze op hun plaats klikken.

3 Trek het toestel uit het dashboard.



De microfoon installeren

De microfoon moet direct voor de bestuurder worden geplaatst, op een

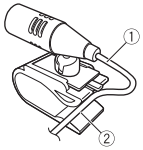
geschikte afstand om de stem duidelijk op te nemen.

⚠ LET OP

Het is uiterst gevaarlijk als de microfoondraad rond de stuurkolom of de schakelhendel gewikkeld raakt. Installeer de microfoon dusdanig, dat het rijden op geen enkele manier wordt gehinderd. Het is aan te bevelen klemmen (afzonderlijk verkocht) te gebruiken om de draad vast te leggen.

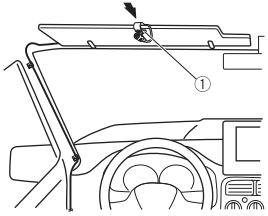
Installeren op de zonneklep

1 Plaats de microfoondraad in de groef.



① Microfoondraad
② Groef

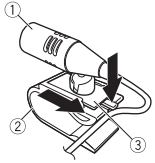
2 Installeer de microfoonklem op de zonneklep.
Door de zonneklep omlaag te zetten, vermindert de kwaliteit van de spraakherkenning.



① Microfoonklem

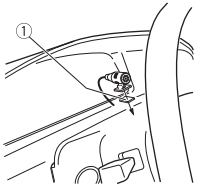
Installeren op de stuurkolom

1 Verschuif de microfoonvoet om hem los te maken van de microfoonklem.



① Microfoon
② Microfoonklem
③ Microfoonvoet

2 Installeer de microfoon aan de achterzijde van de stuurkolom.



① Dubbelzijdige tape

Подключения/Установка

Подключения

Важно

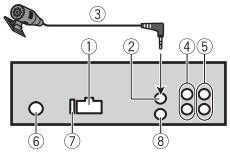
- При установке данного устройства в автомобиле, когда ключ зажигания не находится в положении ACC (аксессуар), отсутствие подключения красного кабеля к терминалу, который фиксирует положение ключа зажигания, может привести к разрядке аккумулятора.

В положении ACC

Вне положения ACC

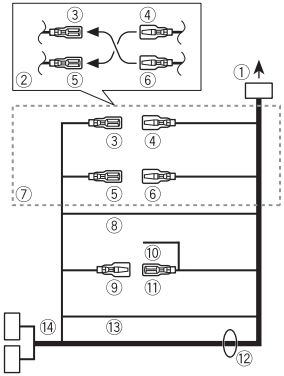
- Использование данного устройства в условиях, отличных от указанных, может привести к пожару или неисправности.
  - Автомобили с аккумуляторной батареей 12 В и отрицательным заземлением.
  - Динамики мощностью более 50 Вт (выходное напряжение) и сопротивлением 4-8 Ω (значение сопротивления).
- Во избежание короткого замыкания, перегрева или неисправности соблюдайте следующие указания.
  - Перед установкой отключите отрицательную клемму батареи.
  - Закрепите провода с помощью зажимов для кабелей или клейкой ленты. Оберните клейкую ленту вокруг проводов, которые касаются металлических частей, для защиты проводов.
  - Уберите все кабели подальше от движущихся частей, таких как рычаг переключения передач и направляющие сидений.
  - Уберите кабели подальше от мест с повышенной температурой, например печки.
  - Не подключайте желтый кабель к батареи путем просовывания его через отверстие в двигательный отсек.
  - Заклейте неподключенные разъемы кабеля изолентой.
  - Не укорачивайте кабели.
  - Не нарушайте изоляцию кабеля питания данного устройства для питания других устройств. Емкость кабеля является ограниченной.
  - Используйте плавкий предохранитель соответствующего номинала.
  - Не замыкайте отрицательный кабель динамиков непосредственно на землю.
  - Не связывайте вместе отрицательные кабели нескольких динамиков.
- Когда устройство включено, сигналы управления отправляются по синему/белому кабелю. Подключите данный кабель к удаленному управлению системой внешнего усилителя или терминалу релейного управления автоматической антенны автомобиля (макс. 300 мА, 12 В пост. тока). Если автомобиль оснащен антенной, встроенной в лобовое стекло, подключите ее к терминалу питания антенного усилителя.
- Никогда не подключайте синий/белый провод к терминалу питания внешнего усилителя. Также никогда не подключайте его к терминалу питания автоматической антенны. В противном случае это может привести к протеканию батареи или ее неисправности.
- Черный кабель заземлен. Кабели заземления для данного устройства и другое оборудование (особенно устройства высокого напряжения, например усилители) необходимо подключать отдельно. В противном случае случайное отключение может привести к пожару или неисправности.

Данное устройство



① Вход шнура питания
② Вход для микрофона
③ Микрофон (4 м)
④ Задний выход или выход сабвуфера
⑤ Передний выход (только для DEH-X5800BT)
⑥ Вход для антенны
⑦ Предохранитель (10 A)
⑧ Вход для проводного пульта ДУ
Сюда можно подключить проводной адаптер ДУ (приобретается отдельно).

Шнур питания



① Во вход шнура питания
② В зависимости от типа автомобиля функции ③ и ⑤ могут отличаться. В этом случае подключите ④ к ⑤ и ⑥ к ③.
③ Желтый
Резервный (или опция)
④ Желтый
Выполняйте подключение к терминалу с постоянным напряжением 12 В.
⑤ Красный
Опция (или резервный)
⑥ Красный
Выполняйте подключение к терминалу, управляемому ключом зажигания (12 В пост. тока).
⑦ Выполняйте подключение проводов друг к другу одного цвета.
⑧ Черный (“масса”)
⑨ Синий/белый
Положение контакта разъема ISO будет отличаться в зависимости от типа автомобиля. Подключите ⑨ и ⑪, если 5 контакт отвечает за

управление антенной. Если используется автомобиль другого типа, никогда не подключайте ⑨ и ⑪.

⑩ Синий/белый
Выполняйте подключение к терминалу управления системой усилителя (макс. 300 мА, 12 В пост. тока).

⑪ Синий/белый
Выполняйте подключение к терминалу релейного управления автоматической антенны (макс. 300 мА, 12 В пост. тока).

⑫ Провода динамика
Белый: Передний левый ⊕
Белый/черный: Передний левый ⊖
Серый: Передний правый ⊕
Серый/черный: Передний правый ⊖
Зеленый: Задний левый ⊕ или сабвуфер ⊕
Зеленый/черный: Задний левый ⊖ или сабвуфер ⊖
Фиолетовый: Задний правый ⊕ или сабвуфер ⊕
Фиолетовый/черный: Задний правый ⊖ или сабвуфер ⊖

⑬ Оранжевый/белый (только для DEH-X5800BT)
Выполняйте подключение к сигналу подсветки автомобиля.

⑭ Разъем ISO
В некоторый автомобилях разъем ISO может быть разделен на два. В этом случае выполняйте подключение к обоим разъемам.

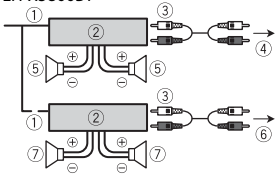
ПРИМЕЧАНИЯ

- Измените исходное меню данного устройства. См. [SP-P/O MODE]. Выход сабвуфера данного устройства является монофоническим.
- При использовании сабвуфера 70 Вт (2 Ω) подключайте сабвуфер к фиолетовому и фиолетовому/черному проводам устройства. Не подключайте ничего к зеленому или зеленому/черному проводам.

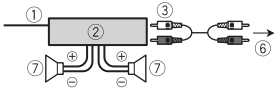
Усилитель (приобретается отдельно)

Выполните данные подключения при использовании дополнительного усилителя.

DEH-X5800BT



DEH-4800BT



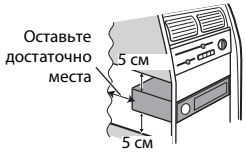
① Пульт ДУ системой
Выполните подключение к синему/белому кабелю.
② Усилитель (приобретается отдельно)
③ Выполните подключение с помощью RCA (приобретается отдельно)
④ К переднему выходу
⑤ Передний динамик
⑥ К заднему выходу или выходу сабвуфера
⑦ Задний динамик или сабвуфер

Установка

Важно

- Перед установкой проверьте все подключения и системы.
- Не используйте неоригинальные запчасти, так как это может привести к неисправностям.
- Обратитесь к дилеру, если для установки требуются дополнительные отверстия или модификации в автомобиле.
- Не устанавливайте данное устройство в следующих случаях:
  – если оно может нарушить работу автомобиля.
  – если оно может причинить травму пассажиру в случае резкой остановки.
- Полупроводниковый лазер будет поврежден в случае перегрева. Выполняйте установку данного устройства вдали от мест с повышенной температурой, например печки.
- Оптимальная производительность достигается при установке устройства под углом менее 60°.

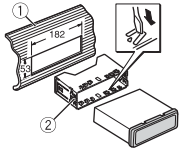
- Чтобы обеспечить необходимое распределение тепла при использовании устройства, при установке оставьте свободное место за задней панелью и скрутите кабели, чтобы они не блокировали вентиляционные отверстия.



Установка крепления DIN

1 Установите на приборную панель входящую в комплект установочную шахту.

2 Закрепите установочную шахту, отогнув с помощью отвертки металлические лапки (90°).

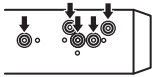


① Приборная панель
② Установочная шахта

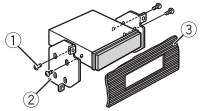
- Убедитесь, что устройство установлено прочно. Непрочная установка может привести к возникновению пропусков при воспроизведении и других неисправностей.

Если входящая в комплект установочная шахта не используется

1 Определите положение, при котором совпадают отверстия в кронштейне с отверстиями сбоку устройства.



2 Затяните по бокам два винта.

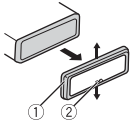


① Саморез (5 мм × 9 мм, не прилагается к устройству)
② Крепежный кронштейн
③ Приборная панель или консоль

Извлечение устройства (установленного с помощью прилагаемой установочной шахты)

1 Снимите окантовку.

Русский

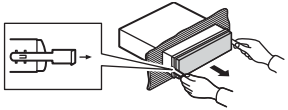


① Окантовка
② Лапка с зазубринами

- При снятии передней панели облегчается доступ к окантовке.
- При повторной установке окантовки поверните панель стороной с зазубренной лапкой вниз.

2 Вставьте прилагаемые ключи извлечения по обеим сторонам устройства до щелчка.

3 Потяните устройство из приборной панели.



Установка микрофона

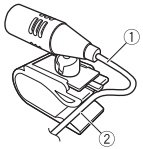
Микрофон необходимо устанавливать непосредственно напротив водителя на соответствующем расстоянии для правильного фиксирования голоса.

⚠ ВНИМАНИЕ

Запутывание провода микрофона вокруг рулевой колонки или рычага переключения передач может привести к возникновению чрезвычайно опасной ситуации. Устанавливайте микрофон таким образом, чтобы он не мешал управлять автомобилем. Рекомендуется использовать зажимы (приобретаются отдельно) для фиксации провода.

Установка на солнцезащитный козырек

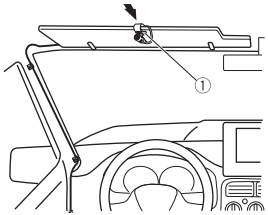
1 Вставьте провод микрофона в желоб.



① Шнур микрофона
② Желоб

2 Установите зажим микрофона на солнцезащитный козырек.

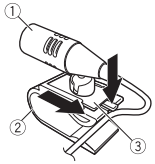
При опускании солнцезащитного козырька распознавание голоса ухудшается.



① Зажим микрофона

Установка на рулевую колонку

1 Передвиньте основу микрофона, чтобы отсоединить его от зажима для микрофона.



① Микрофон
② Зажим микрофона
③ Основа микрофона

2 Установите микрофон на заднюю часть рулевой колонки.

① Двусторонняя лента

PIONEER CORPORATION
1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi,
Kanagawa 212-0031, JAPAN

Корпорация Пайонир
1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки,
префектура Канагава,
212-0031, Япония

Импортер ООО “ПИОНЕР РУС”
125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26
Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
340 Ferrier Street, Unit 2, Markham, Ontario L3R 2Z5, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202 Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司
台北市內湖區瑞光路407號8樓
電話： 886-(0)2-2657-3588

先鋒電子（香港）有限公司
香港九龍長沙灣道909號5樓
電話： 852-2848-6488

© 2015 PIONEER CORPORATION. All rights reserved.
© 2015 PIONEER CORPORATION. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.
© PIONEER CORPORATION, 2015. Все права защищены.

<QRD3310-A> EW